



Jakob Böhme (1575-1624)

*jakob böhme*

Zbigniew Barteczka

Ilustracje: Agnieszka Rzędca

<http://www.barteczka.net/>  
e-mail: [zbigniew.barteczka@pro.onet.pl](mailto:zbigniew.barteczka@pro.onet.pl)

*es genügt, dass er nur  
in den Zinnspiegel schaute*

*wystarczy, że tylko spojrzal  
na cynowe zwierciadło*

*in einem Offenbarungsblitz  
erblickte er das Tor zum Paradies*

*w błyskawicy objawienia  
dostrzegal bramy rajy*

*er wusste, dass der Flügelschlag eines Schmetterlings  
sein ganzes Leben verändern kann*

*wiedział, że ruch skrzydeł motyla  
może zmienić całe jego życie*

*beim Meditieren erkannte er  
die Zeichen der Sterne*

*medytując rozpoznawał  
ścieżki gwiazd*

*mit dem Schöpfer spazierte er  
am Horizont der Ereignisse entlang*

*ze Stwórcą spacerował  
po horyzoncie zdarzeń*

*er begriff, dass wir ein  
unbeschriebenes Blatt sind*

*rozumiał, że jesteśmy  
białą księgą*

*beschrieben durch das Herz  
in fester Materie*

*sercem zapisaną  
w twardej materii*